



التعليم الصفي الفعال

إستراتيجيات مستخلصة من البحوث لزيادة تحصيل الطلاب

تأليف

روبرت مارزانو، دبرا بيكرنج، جين بولوك

ترجمة

د. سعود بن ناصر إبراهيم الكثيري

كلية التربية - جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٢٨هـ - (٢٠٠٧م).

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Classroom Instruction That Works

By: Robert Marzano

© 2001, Association for Supervision and curriculum Develop.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مارزانو، روبرت

التعليم الصفوي الفعال: استراتيجيات مستخلصة من البحوث لزيادة تحصيل الطلاب. /
روبرت مارزانو؛ دبرا بيكرنج؛ جين بولوك؛ سعود بن ناصر إبراهيم الكثيري. - الرياض، ١٤٢٨هـ.

١٨٢ ص، ٢١ × ٢٨ سم

ردمك: ٥ - ١٣٨ - ٥٥ - ٩٩٦٠

١- إدارة الفصل ٢- الاختبارات والمقاييس التربوية أ. بيكرنج، دبرا (مؤلف مشارك) ب.
بولوك، جين (مؤلف مشارك) ج. الكثيري، سعود بن ناصر إبراهيم (مترجم) د. العنوان

١٤٢٨/٢٥٧٣

ديوي ١٠٢٤، ٣٧١

رقم الإيداع: ١٤٢٨/٢٥٧٣

ردمك: ٥ - ١٣٨ - ٥٥ - ٩٩٦٠

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة، شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره - بعد اطلاعه على تقارير المحكمين - في اجتماعه العشرين للعام الدراسي ١٤٢٦/١٤٢٧هـ المعقود بتاريخ ٢٢/٥/١٤٢٧هـ الموافق ١٨/٦/٢٠٠٦م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٢٨هـ



شكر وتقدير

يتقدم المترجم بخالص الشكر والتقدير لجميع الزملاء الذين آزرُوا وساندوا في الارتقاء بالهمة لإنجاز هذه المهمة، وأخص منهم الأخ العزيز الفاضل سعادة الدكتور / محمد ياسين الألفي الذي رعى هذا العمل منذ أن كان مجرد فكرة حتى أصبح عملاً ملموساً، فجزى الله الجميع خيراً وأحسن الله لهم المثوبة. . .

المترجم

مقدمة المترجم

الحمد لله حمداً كثيراً طيباً مباركاً فيه كما يحب ربنا ويرضى ، والصلاة والسلام على رسول الله النبي المصطفى والرسول المجتبي وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين وبعد :

يسعى التربويون لتطوير العملية التعليمية في كل أبعادها من خلال آلية تعتمد على أساليب علمية بعيدة عن وجهات النظر والآراء الفردية ؛ أملاً في تحقيق مخرجات تربوية ذات جودة عالية. وتعتمد تلك الآلية على تحليل مجموعة من البحوث ذات الموضوع الواحد ومعرفة خلاصة ما انتهت إليه تلك البحوث دون الاكتفاء بنتائج البحث الواحد. إن هذا الأسلوب العلمي هو ما يسمى بـبحوث التحليل البعدي Meta-analysis التي امتاز بها هذا الكتاب في تحديد إستراتيجيات تعليمية ذات أثر فعال في تحصيل الطلاب. ففي كل فصل من فصول الكتاب يتناول المؤلفون إحدى الإستراتيجيات التعليمية وفق ما أسفرت عنه نتائج عدد كبير من الدراسات والبحوث العلمية.

لم يكن اتباع ذلك الأسلوب البحثي هي الصفة المميزة الوحيدة لهذا الكتاب ؛ بل جمع مميزات أخرى من أبرزها تناول الماتع لموضوعات تعليمية تكتنفها بعض الصعوبات واختلاف وجهات النظر وتمايز البحوث في تناولها. لقد تمكن الكتاب من مناقشة ذلك كله في أسلوب شيق يتمثل في بسط العديد من الأمثلة والقصص والشواهد والخبرات الحية حيث تمتزج فيها النظرية بالتطبيق. كما برزَ الكتاب في حسن بنيته التنظيمية وعنايته الفائقة بذلك ، حيث أعد المؤلفون نموذجاً في تناول الفصل وهيكلية تنظيمه ، والتزموا بذلك طيلة فصول الكتاب مما ييسر قراءة الكتاب وفهمه. كل تلك المميزات أسهمت في جعل هذا الكتاب من أشهر الكتب التربوية توزيعاً في أمريكا حيث نفذ منه أكثر من ٥٠٠,٠٠٠ نسخة حتى الآن.

لقد احتوى هذا الكتاب مقدمة وخاتمة وتسعة فصول ؛ ففي المقدمة استعراض لطبيعة الكتاب ومحتواه وبعض ما يلزم القارئ معرفته قبل الإبحار في عمق الكتاب. يلي ذلك فصول تسعة يمثل كل فصل منها إستراتيجية تعليمية منفردة بذاتها لها بحوثها وأساليبها وتطبيقاتها وأمثلتها الخاصة. ثم يختم المؤلفون الكتاب بتوجيهات قيمة مبنية على أساس علمي وهي ثمرة خبرتهم في مجال البحث والتعليم طيلة خمسين عاماً.

إن أبرز المستهدفين من هذا الكتاب هم ولا شك المعلمون والمعلمات ؛ لما لهم من أثر مباشر في تحصيل الطلاب والطالبات ولما يعتمد عليهم أولاً وأخيراً في تطبيق ما يتناسب مع ما يختارونه لبيئتهم التعليمية. يتأكد ذلك في جميع مراحل التعليم ؛ كل بما يتلاءم ويتناسب مع مرحلته. إلا أن ذلك ليس حصراً على المعلمين الأفاضل ؛ بل من المؤمل أن يستفيد كذلك المعنيون بالتعليم من مرشدين ومشرفين ومديري مدارس من حيث الإشراف والتوجيه في تنفيذ ما يناسب مدارسهم ، كما أن من المؤمل أن يجد طلاب الدراسات العليا في هذا الكتاب ما يفتح لهم آفاقاً واسعة في بحوث ودراسات تعليمية ويعزز أهمية البحث العلمي.

ومن المؤمل أيضاً أن تتسع دائرة المستفيدين لتشمل كل من له علاقة بالتعليم من قريب أو بعيد ويمارسه بشكل أو بآخر ؛ ليس فقط في المدارس والكليات ؛ بل حتى في البيوت من آباء وأمهات وغيرهم من القائمين على التربية والمهتمين بالتعليم.

أخيراً ؛ أرجو الله سبحانه وتعالى أن تساعد هذه الترجمة في تطوير ميادين العمل التربوية ، كما أسأله سبحانه التوفيق والسداد لكل من حاول التجديد أو أراد . آمين.

والله ولي التوفيق . . .

د. سعود بن ناصر إبراهيم الكثيري

الرياض ١١٤٦٥ ص.ب ٢٠٧٠١

alkathiri99@hotmail.com

المحتويات

الصفحة

شكر وتقدير	هـ
مقدمة المترجم	ز
الفصل الأول: تطبيق البحث العلمي في التعليم : فكرة قد حان وقتها	١

الباب الأول: إستراتيجيات مستخلصة من البحوث

الفصل الثاني: تحديد أوجه التشابه والاختلاف	١٣
الفصل الثالث: التلخيص وتدوين المذكرات	٢٩
الفصل الرابع: تعزيز الجهد ومنح التقدير	٤٧
الفصل الخامس: الممارسة والواجبات المنزلية	٥٧
الفصل السادس: العروض غير اللغوية	٦٩
الفصل السابع: التعلم التعاوني	٨١
الفصل الثامن: إعداد الأهداف وتقديم التغذية الراجعة	٨٩
الفصل التاسع: إنشاء الفروض العلمية واختبارها	٩٩
الفصل العاشر: التلميحات والأسئلة والمنظمات المتقدمة	١٠٧

الباب الثاني: تطبيقات محددة

الفصل الحادي عشر: تدريس أنواع محددة من المعرفة	١١٩
الفصل الثاني عشر: استخدام الأصناف التسعة في التخطيط التعليمي	١٣٩
الخاتمة	١٤٧

١٥١	الملحق
١٥٣	المراجع
١٦٥	ثبت المصطلحات
١٦٥	أولاً: عربي - إنجليزي
١٧٢	ثانياً: إنجليزي - عربي
١٧٩	كشاف الموضوعات